

Schulsprache an der deutschsprachigen Primarschule Vignettaz

Liebe Eltern

Im August wird Ihr Kind die 1H an der deutschsprachigen Primarschule Freiburg – Vignettaz beginnen. Der Schuleintritt ist sowohl für das Kind wie auch für die Familie ein wichtiges Ereignis, welches begleitet werden muss.

In der Gemeinde Freiburg haben Sie die Möglichkeit, die Schulsprache Ihres Kindes frei zu wählen. Die Gemeinde setzt keine sprachlichen Bedingungen voraus.

Dennoch ist die Wahl der Sprache keine leicht hinzunehmende Angelegenheit. Hier noch einige Informationen dazu:

- Die deutschsprachige Abteilung ist keine Sprachschule. Es ist nicht die Aufgabe der Schule, den Schülerinnen und Schülern deutsch beizubringen, sondern vorhandene Kompetenzen zu erweitern. Das Kind sollte Anweisungen verstehen und sich ausdrücken können.
- Französischsprachige Kinder bekommen keine zusätzliche Unterstützung (Deutsch als Zweitsprache – DAZ), da die Einschulung in der französischsprachigen Abteilung möglich wäre.
- Die Kommunikation mit der Schule geschieht ausschliesslich auf Deutsch. Elterninformationen, Nachrichten und Gespräche werden auf Deutsch geführt. Es darf nicht erwartet werden, dass die Lehrpersonen französischsprachige Eltern verstehen. Die Eltern sind fürs Organisieren einer Übersetzungshilfe verantwortlich (Französisch).
- Ein Abteilungswechsel ist nur nach der 2H oder nach der 8H möglich. Dafür muss die Muttersprache des Kindes der anderen Abteilung entsprechen.
- Aufgrund der Anzahl französischsprachiger Kinder müssen sich die Eltern bewusst sein, dass ein deutsches Sprachbad oft nicht möglich ist. Auch ausserschulische Angebote finden fast ausschliesslich auf französisch statt. Nur auf das Sprachbad zu zählen, wird beim Spracherwerb nicht ausreichen.

Wenn Sie sich als frankophone Eltern dennoch entscheiden, Ihr Kind in der deutschsprachigen Abteilung einzuschulen, können Sie Folgendes tun, um es in seinem Spracherwerb zu unterstützen:

- Räumen Sie der deutschen Sprache auch zu Hause einen wichtigen Platz ein. Stellen Sie dem Kind Hörbücher und Bilderbücher zur Verfügung.
- Interessieren Sie sich für den Schulalltag des Kindes und ermutigen Sie es, deutsch zu sprechen. Üben Sie auch gleich mit.
- Melden Sie das Kind nach Möglichkeit in einem deutschsprachigen Verein an.
- Nutzen Sie deutschsprachige kulturelle Angebote (z.B. MEMO, LivrEchange).
- Fragen Sie bei den Lehrpersonen um Rat, wie Sie Ihr Kind bestmöglich unterstützen können.

Das Lehrpersonenteam der Primarschule Vignettaz freut sich auf die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus, um die Schülerinnen und Schüler in ihrer schulischen Laufbahn bestmöglich unterstützen zu können.

Langue d'enseignement à l'école primaire germanophone de Vignettaz

Chers parents,

En août, votre enfant commencera la 1H à l'école primaire germanophone Fribourg – Vignettaz. L'entrée à l'école est un événement important tant pour l'enfant que pour la famille, et il doit être accompagné.

Dans la commune de Fribourg, vous avez la possibilité de choisir librement la langue d'enseignement de votre enfant. La commune n'impose aucune condition linguistique.

Cependant, le choix de la langue n'est pas une décision à prendre à la légère. Voici quelques informations à ce sujet :

- La section germanophone n'est pas une école de langue. La tâche de l'école n'est pas d'enseigner l'allemand aux élèves, mais de développer les compétences déjà existantes. L'enfant doit être capable de comprendre des consignes et de s'exprimer.
- Les enfants francophones ne bénéficient d'aucun soutien supplémentaire (allemand langue seconde – ALS), car une scolarisation dans la section francophone est possible.
- La communication avec l'école se fait exclusivement en allemand. Les informations aux parents, les messages et les entretiens sont en allemand. Les parents ne peuvent pas s'attendre à ce que les enseignants comprennent le français. Les parents sont responsables d'organiser une traduction si besoin.
- Un changement de section n'est possible qu'après la 2H ou après la 8H. Pour cela, la langue maternelle de l'enfant doit correspondre à celle de l'autre section.
- En raison du nombre d'enfants francophones, les parents doivent être conscients qu'une immersion linguistique en allemand n'est souvent pas possible. Les activités extrascolaires elles aussi se déroulent presque exclusivement en français. Compter uniquement sur l'immersion en classe ne suffira pas à l'apprentissage de la langue.

Si, en tant que parents francophones, vous décidez néanmoins d'inscrire votre enfant dans la section germanophone, nous vous proposons les conseils suivants pour soutenir l'apprentissage de votre enfant :

- Faites une place importante à la langue allemande à la maison. Mettez à disposition de votre enfant des livres et des livres audios.
- Intéressez-vous au quotidien scolaire de votre enfant et encouragez-le à parler allemand. Entraînez-vous aussi avec lui.
- Inscrivez votre enfant, si possible, dans une activité ou un club germanophone.
- Profitez des offres culturelles en allemand (par exemple : MEMO, LivrEchange).
- Demandez conseil aux enseignants sur la meilleure manière de soutenir votre enfant.

L'équipe enseignante de l'école primaire de la Vignettaz se réjouit de collaborer avec les familles afin de soutenir au mieux les élèves dans leur parcours scolaire.